

107

A. PALAZ

Prof. d'électricité industrielle à l'Université

INGÉNIEUR-CONSEIL

Télégrammes: APALAZ Lausanne.

TÉLÉPHONE N° 322.



AUBONNE

107
Lausanne, le 20 octobre 1902
(Avenue de Rumine, 54)

A la SCHWEIZERISCHE WAGONFABRIK
SCHLIEREN

Messieurs,

Nous avons bien reçu votre offre du 12 octobre, pour un wagon automoteur à marchandises.

Nous vous passons commande de un wagon automoteur à marchandises, complètement couvert, avec une plateforme à chacune des extrémités de la voiture. La longueur totale de ce wagon doit être de 7 mètres environ, tampons non compris. L'écartement entre les essieux est de 2^m,40. La longueur des plateformes doit être de 70 c/m environ. C'est sur ces plateformes que se placeront les mises en marche. La largeur de ce wagon doit être de 2^m,20. L'accès à l'intérieur du wagon doit se faire au moyen d'une ouverture centrale, avec portes se fermant latéralement. Il doit être prévu des fenêtres pouvant se fermer, avec volets, et munies de barreaux, ainsi que vous l'avez fait pour le wagon à marchandises du Chemin de fer Vevey-Chamby.

Le prix de ce wagon est de 4.850 francs, pris en gare de Schlieren. Les conditions de paiements ^{et la garantie} sont les conditions usuelles entre nous. Je prends bonne note du délai de livraison de trois mois que vous nous indiquez.

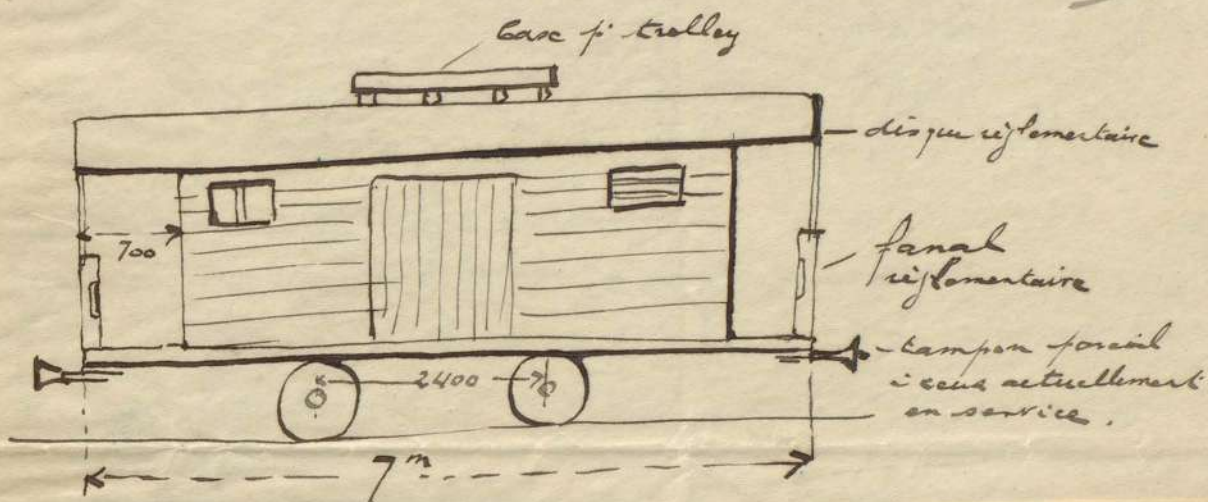
Veuillez nous envoyer, par retour du courrier, cinq exemplaires du plan d'ensemble de ce wagon, à l'échelle de 1 : 10, afin

que nous puissions le soumettre immédiatement à l'approbation fédérale .

Veillez agréer, Messieurs, nos salutations distinguées.

SOCIÉTÉ ÉLECTRIQUE LAUSANNE
L'ingénieur - administrateur

A. Palaz



Uebersetzung zu Brief vom 20. October von
A. Palaz, Lausanne.

Wir kamen in den Besitz Ihrer Offerte für einen Motorgüterwagen vom 12. crt.

Wir bestellen Ihnen hiemit

1 Motorgüterwagen, ganz gedeckt, mit einer Plattform an jedem Wagenende. Die totale Länge dieses Wagens soll ungefähr 7 Meter betragen, Puffer nicht inbegriffen. Die Distanz zwischen den Achsen ist 2,4 Meter, die Plattform soll ungefähr 70 c/m lang sein. Auf diesen Plattformen werden die Antriebe plaziert werden. Die Breite dieses Wagens soll 2,2 Meter sein. Der Zugang zum Innern soll durch eine centrale Oeffnung erfolgen, mit seitlich schliessenden Türen. Es sollen schliessbare Fenster mit Laden vorgesehen werden mit ~~XXXXXXXXXX~~ Stangen, wie Sie es bei dem Güterwagen Vevey-Chamby gemacht haben.

Der Preis dieses Wagens ist Frs.4850.--. frco. Schlieren. Die Zahlungsbedingungen und Garantien sind die zwischen uns üblichen. Ich habe von der verlangten Lieferzeit von 3 Monaten Notiz genommen. Senden Sie uns umgehend 5 Exemplare der Zusammenstellungszeichnung dieses Wagens im Massstabe 1:10 zur Vorlage an das Departement.

